

Vypořádání připomínkového řízení

Č.	Místo	Zásadní A/N	Připomínka	Vypořádání
1	ČNB		NE	
2	MF	N	<p>Předpokládáme, že předložené jazykové mutace jsou návrhem českého paré smluvního dokumentu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. V čl. 1 českého znění je použit výraz „spojení“ v jednotném čísle. V německém znění je uvedeno číslo množné - „Verbindungen“ namísto správného „Verbindung“. 2. V čl. 2 českého znění je uvedeno Ředitelství silnic a dálnic ČR bez odkazu na právní formu. V německém textu se uvádí v této souvislosti navíc „Gesellschaft“ tedy „společnost“. Obě textové mutace je nutno sjednotit. Pro úplnost uvádíme, že Ředitelství silnic a dálnic ČR je státní příspěvkovou organizací (nikoliv společností), jejímž zřizovatelem je Ministerstvo dopravy. 3. V čl. 5/1 je v české mutaci výslovně uvedeno „<u>vzájemného</u> souhlasu“, zatímco v německé mutaci výraz pro vyjádření vzájemnosti (gegenseitig) chybí. <p>Za textem čl. 5 v závěrečné floskuli v německé mutaci použitý obrat umožňuje výklad, že budou vyhotovena dvě zcela totožná vyhotovení smluvního dokumentu. Ve skutečnosti pouze obsah smluvního textu musí být u obou jazykových mutací identický, avšak při plném zohlednění jazykových alternací. Po formální stránce se tedy české a rakouské paré smluvního dokumentu budou lišit.</p>	<p><u>Akceptováno.</u> V německé verzi bude použit výraz v jednotném čísle „Verbindung“.</p> <p><u>Akceptováno.</u> V německé verzi bude vypuštěn výraz „Gesellschaft“ před slovem „Ředitelství“</p> <p><u>Akceptováno.</u> V německé verzi bude doplněno slovo „gegenseitigen“ před slovem „Einvernehmens“.</p>

3	MK		NE	
4	MO		NE	
5	MPSV		NE	
6	MMR		NE	
7	MPO		NE	
8	MS		NE	
9	MŠMT		NE	
10	MV	N	<p><u>K návrhu usnesení vlády:</u> Navrhujeme přepracovat návrh usnesení vlády České republiky podle vzoru Směrnice vlády pro sjednávání, vnitrostátní projednávání, provádění a ukončování platnosti mezinárodních smluv, schválené usnesením vlády č. 131 ze dne 11. února 2004, tak, aby bod I zněl: „souhlasí se sjednáním Dohody mezi vládou České republiky a Rakouskou spolkovou vládou o propojení české dálnice D 3 a rakouské rychlostní silnice S 10 na česko-rakouských státních hranicích, jejíž text je obsažen v části III. materiálu č. j. (dále jen „Dohoda“);“</p>	<p><u>Akceptováno</u>, text usnesení upraven: „Vláda I. souhlasí se sjednáním Dohody ...“.</p>
11	MZV	A	<p>Žádost, aby v předkládací zprávě bylo vysvětleno tvrzení, že provádění Dohody nebude mít dopad na státní rozpočet, když předkládací zpráva současně uvádí, že na obou stranách státní hranice bude vybudována kapacitní pozemní komunikace. V případě, že důvodem je skutečnost, že jak na českém, tak rakouském území je budování pozemní komunikace spojující České Budějovice a Linec již ve fázi realizace, žádám, aby to bylo v materiálu výslovně uvedeno.</p>	<p><u>Částečně akceptováno</u>, vysvětleno. První věta druhého odstavce doplněna o text „a neřeší financování výstavby“. Dálnice D 3 v úseku Č. Budějovice - státní hranice v realizaci není. Financování přípravy zajišťuje SFDI.</p>

12	MZd		NE	
13	MZe		NE	
14	MŽP	A	<p>Vzhledem k věcnému obsahu dohody, jejímž předmětem je technický záměr zkvalitnění dopravního spojení území České republiky a Rakouska, se nelze ztotožnit s v preambuli Dohody navrhovanou formulací "ve snaze o ochranu životního prostředí", neboť záměr k uvedenému pravděpodobně nijak nepřispěje (lze očekávat např. snížení migrační prostupnosti krajiny pro volně žijící druhy živočichů v této oblasti, případně vyšší míru jejich rušení a jiné zátěže, které silniční doprava generuje z hlediska životního prostředí).</p> <p>Požadujeme proto přeformulovat znění ve smyslu "s ohledem na přírodní hodnoty území", případně zařadit toto slovní spojení jako samostatnou odrážku. Stejným způsobem je potom vhodné upravit návrh tiskové zprávy.</p>	<p><u>Neakceptováno,</u> vysvětleno. V této fázi schvalovací procedury nemůže MD zasahovat do textu Dohody, jejíž znění bylo na rakouské straně již schváleno. Pro úplnost rovněž uvádíme, že tento text Dohody byl i součástí Směrnice pro expertní jednání, která prošla MPŘ, a text nebyl ze strany MŽP připomínkovan. Text byl rovněž projednáván na expertním jednání a připomínka nebyla ze strany MŽP uplatněna.</p>
15	ÚV - VÚV		NE	
16	ÚV - VVI		NE	
17	ÚV - LPL		NE	
18	ÚV - KOM		NE	

